



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za proračunski nadzor

2009/2117(DEC)

2.2.2010

OSNUTEK POROČILA

o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe
Evropske unije za proračunsko leto 2008
(C7-0188/2009 – 2009/2117(DEC))

Odbor za proračunski nadzor

Poročevalka: Véronique Mathieu

VSEBINA

	Stran
1. PREDLOG SKLEPA EVROPSKEGA PARLAMENTA	3
2. PREDLOG SKLEPA EVROPSKEGA PARLAMENTA	4
3. PREDLOG RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5

1. PREDLOG SKLEPA EVROPSKEGA PARLAMENTA

o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2008 (C7-0188/2009 – 2009/2117(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju končnih letnih računovodskih izkazov Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2008,
 - ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2008, skupaj z odgovori Centra¹,
 - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne ... (0000/2010 – C7-0000/2010),
 - ob upoštevanju člena 276 Pogodbe o ES in člena 319 Pogodbe o delovanju EU,
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti², zlasti člena 185,
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 z dne 28. novembra 1994 o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Evropske unije³, zlasti člena 14,
 - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002⁴, zlasti člena 94,
 - ob upoštevanju člena 77 in Priloge VI svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A7-0000/2010),
1. podeli razrešnico direktorici Prevajalskega centra za organe Evropske unije glede izvrševanja proračuna centra za proračunsko leto 2008;
 2. navaja svoje pripombe v spodnji resoluciji;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in resolucijo, ki je del sklepa, posreduje direktorici Prevajalskega centra za organe Evropske unije, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

¹ UL C 304, 15.12.2009, str. 107.

² UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

³ UL L 314, 7.12.1994, str. 1.

⁴ UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

2. PREDLOG SKLEPA EVROPSKEGA PARLAMENTA

o zaključku poslovnih knjig Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2008 (C7-0188/2009 – 2009/2117(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju končnih letnih računovodskih izkazov Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2008,
 - ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2008, skupaj z odgovori Centra¹,
 - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne ... (0000/2010 – C7-0000/2010),
 - ob upoštevanju člena 276 Pogodbe o ES in člena 319 Pogodbe o delovanju EU,
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti², zlasti člena 185,
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 z dne 28. novembra 1994 o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Evropske unije³, zlasti člena 14,
 - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002⁴, zlasti člena 94,
 - ob upoštevanju člena 77 in Priloge VI svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A7-0000/2010),
1. odobri zaključek poslovnih knjig Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2008;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje direktorici Prevajalskega centra za organe Evropske unije, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču ter poskrbi za objavo v Uradnem listu Evropske unije (serija L).

¹ UL C 304, 15.12.2009, str. 107.

² UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

³ UL L 314, 7.12.1994, str. 1.

⁴ UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

3. PREDLOG RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

s pripombami, ki so del sklepa o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2008 (C7-0188/2009 – 2009/2117(DEC))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju končnih letnih računovodskih izkazov Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2008,
 - ob upoštevanju poročila Računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2008, skupaj z odgovori Centra¹,
 - ob upoštevanju priporočila Sveta z dne ... (0000/2010 – C7-0000/2010),
 - ob upoštevanju člena 276 Pogodbe o ES in člena 319 Pogodbe o delovanju EU,
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti², zlasti člena 185,
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94 z dne 28. novembra 1994 o ustanovitvi Prevajalskega centra za organe Evropske unije³, zlasti člena 14,
 - ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002⁴, zlasti člena 94,
 - ob upoštevanju člena 77 in Priloge VI svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A7-0000/2010),
- A. ker je Računsko sodišče navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov za proračunsko leto 2008 ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij,
- B. ker je Parlament 23. aprila 2009 direktorici Prevajalskega centra za organe Evropske unije podelil razrešnico glede izvrševanja proračuna centra za proračunsko leto 2007⁵ in v resoluciji, ki spremlja sklep Parlamenta o razrešnici, med drugim
- upošteval ugotovitev Računskega sodišča v poročilu za leto 2006, da je akumulirani proračunski presežek za leto 2006 znašal 16,9 milijona EUR in da bo center v letu 2007 svojim naročnikom vrnil 9,3 milijona EUR; soglašal z Računskim sodiščem, da

¹ UL C 304, 15.12.2009, str. 107.

² UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

³ UL L 314, 7.12.1994, str. 1.

⁴ UL L 357, 31.12.2002, str. 72.

⁵ UL L 255, 26.9.2009, str. 145.

- je takšen presežek dokaz, da metoda za določanje cen prevodov centra ni bila dovolj natančna,
- izrazil upanje, da bosta Komisija in center kmalu našla rešitev za vprašanje plačila pokojninskih prispevkov za uslužbenca,

Uspešnost

1. čestita centru, ker je razvil učinkovito orodje informacijske tehnologije, FLOSYSWEB, ki ga uporabljajo naročniki za pošiljanje prevodov, pri čemer lahko izberejo med več različnimi formati in prejmejo prevode prek istega sistema;

Proračunski presežek v nasprotju z osnovnimi pravili

2. je seznanjen z dejstvom, da ima center v nasprotju z Uredbo (ES) št. 2965/94 že vrsto let proračunski presežek, ki za leto 2008 znaša 26,7 milijona EUR (leta 2006 je znašal 16.900.000 EUR, leta 2005 10.500.000 EUR in leta 2004 3.500.000 EUR); je seznanjen, da je ta presežek povezan s pomanjkanjem natančnosti pri predvidevanju zahtev po prevodih, ki jih prejme od svojih naročnikov; zahteva, naj center sprejme učinkovitejše ukrepe za reševanje tega stalnega povečevanja proračunskega presežka;
3. ugotavlja, da je center leta 2009 vrnil svojim naročnikom 11,45 milijona EUR; poudarja, da je center leta 2007 že vrnil svojim naročnikom 9,30 milijona EUR;

Prispevki za pokojninski sistem osebja

4. meni, da je obžalovanja vredno dejstvo, da resolucije o razrešnici pritegujejo pozornost na to težavo že vrsto let, in da še ni bila najdena rešitev spora, ki postavlja nasproti center in Komisijo glede prispevkov službodajalca za pokojninski sistem osebja;
5. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da ta še vedno potekajoči spor s Komisijo stane center več milijonov; ugotavlja zlasti, da je center leta 2008 oblikoval rezervo v višini 15.300.000 EUR za reševanje posledic tega spora; zato poziva center, naj obvesti organ, ki podeli razrešnico, o potekanju pogajanj in o dejanskih stroških (glede časa in izdatkov), ki jih je povzročil ta spor;

Notranja revizija

6. ugotavlja, da je center leta 2006 oblikoval delovno mesto notranje revizije, ki je zasedeno od februarja 2008;
7. ugotavlja, da je večina priporočil službe za notranjo revizijo že bila izvedena; meni, da je izredno pomembno, da center v celoti izvede politiko o občutljivih delovnih mestih in o mobilnosti osebja;

Človeški viri

8. ugotavlja, da je bilo decembra 2008 samo 81 % delovnih mest zapolnjenih z uradniki in začasnimi uslužbenci; ugotavlja, da je center opravičil to pomanjkljivost zaposlovanja v

skladu s kadrovskim načrtom zaradi pomanjkanja pisarniških prostorov; vendar meni, da mora center bolj realistično in učinkoviteje načrtovati svoje postopke zaposlovanja, da se spoštujejo roki in se predvidijo vse potreba, povezane s povečanjem osebja centra;

9. spodbuja center, da oblikuje celovite načrte usposabljanja, ki temeljijo na zahtevanih spretnostih in zmožnostih osebja, da se ohrani visoka raven sposobnosti osebja; poleg tega podpira pobude centra na področju učinkovitega spremljanja kakovosti tečajev usposabljanja;

o
o o

10. sporoča, da so druge pripombe k sklepu o razrešnici, ki so horizontalne narave, zbrane v resoluciji z dne xx. aprila 2010 o uspešnosti, finančnem upravljanju in nadzoru agencij.